Porównanie tłumaczeń Efezjan 3:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	aby stała się znana teraz — początkom i — władzom na — niebiosach przez — zgromadzenie — różnorodna mądrość — Boga,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	aby zostałaby oznajmiona teraz zwierzchnościom i władzom w niebiosach przez zgromadzenie różnorodna mądrość Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby teraz zwierzchności i władze w (okręgach) naniebnych* ** mogły poznać przez Zgromadzenie*** różnorodną mądrość Boga,****[1)2)3)4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	aby zostałaby dana do poznania teraz Panowaniom i Władzom na niebiosach przez (społeczność) wywołanych wielce rozmaita mądrość Boga,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	aby zostałaby oznajmiona teraz zwierzchnościom i władzom w niebiosach przez zgromadzenie różnorodna mądrość Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodzi o to, aby teraz zwierzchności i władze na wysokościach nieba mogły poznać przez Kościół wszechstronną mądrość Boga,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby teraz wieloraka mądrość Boga poprzez kościół stała się jawna zwierzchnościom i władzom w *miejscach* niebiańskich;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby teraz przez zbór wiadoma była księstwom i mocom na niebiesiech nader rozliczna mądrość Boża.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby wiadoma była księstwam i zwierzchnościam na niebiosach przez kościół rozliczna mądrość Boża,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przez to teraz wieloraka w przejawach mądrość Boga poprzez Kościół stanie się jawna Zwierzchnościom i Władzom na wyżynach niebieskich –
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby teraz nadziemskie władze i zwierzchności w okręgach niebieskich poznały przez Kościół różnorodną mądrość Bożą,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	aby różnorodna mądrość Boga stała się teraz jawna dzięki Kościołowi wobec zwierzchności i władz na wyżynach niebiańskich,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I oto teraz zwierzchności i władze na wyżynach niebieskich poznają przez Kościół

---

1) w (...) naniebnych, ἐπουρανίοις; <x>560 2:6</x>L.
2) <x>560 1:21</x>; <x>560 2:2</x>; <x>560 6:12</x>; <x>580 2:10</x>
3) <x>560 1:22</x>; <x>670 1:12</x>
4) <x>520 11:33</x>; <x>530 1:24</x>; <x>530 2:6-8</x>; <x>580 2:3</x>

			wieloraką mądrość Bożą,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	żeby teraz ta wieloraka mądrość Boga dana została za pośrednictwem Kościoła do poznania zwierzchnościom i władzom na niebiosach
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	aby nadziemskie władze i moce mogły teraz, dzięki Kościołowi, poznać jego mądrość w całej swej różnorodności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Teraz za pośrednictwem Kościoła zwierzchności i władze w przestworzach mają poznać wieloraką mądrość Boga,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	аби могла тепер виявитися через церкву начальникам і володарям на небі різноманітна Божа премудрість,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	aby teraz, przez Zgromadzenie Wybranych, została dana do poznania mocom i potęgom w niebiosach wielka mądrość Boga,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	polega na tym, aby władcy i zwierzchności w niebie poznali poprzez istnienie Wspólnoty Mesjanicznej wielopłaszczyznowość Bożej mądrości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Stało się to w tym celu, aby teraz rządom i władzom w miejscach niebiańskich dano poprzez zbór poznać wielce różnorodną mądrość Boga,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	teraz zaś—poprzez kościół—zadziwiająca mądrość Boga została ujawniona wobec wszystkich nadziemskich władz i mocy.